THEUNIVERSITYOFBURDWAN

SYLLABUSOFONEYEARPOSTGRADUATE PROGRAMME IN FRENCH

Under

Curriculum and Credit Framework for Postgraduate Programme (CCFPP), as per N.E.P. 2020

w.e.f.2027 –2028

1-yearPGProgramme

Semester wise and CoursewiseDistributionofCredit&MarksunderCCFPPasperNEP,2020

OPTION-I: Course work in the1st Semester&ResearchThesis/Projectinthe2nd Semester

SEM	Course Type	Code& Level	NameoftheCourse	Credit	L – T -P	Marks	MarksDist. Th.– Pr.-IA
I	Major/Core Course	**PG1 FREN1011 (500-599)**	Francophone Literature I : Afrique Noir	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Major/Core Course	**PG1 FREN 1012 (500-599)**	French Women writers	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Major/Core Course	**PG1 FREN 1013 (500-599)**	Applied Linguistics	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Major/Core Course	**PG1FREN 1014 (500-599)**	Thematic Study of 20th Century	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Major/Core Course	**PG1 FREN 1015 (500-599)**	Francophone Literature II : Québec & Asie Pacifique	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Total			**20**		**250**	
II	Research Thesis/ Project	**PG1 FREN 2031 (500-599)**	Research Thesis/ Project	20	0-0-20	250	0-250-0 Preparation & Submission of Research Thesis/ Project Report (12 Credits)-150 Marks, Seminar Presentation (4 credits,50Marks)& Viva-voce (4 Credits,50Marks,)-8Credits,100 Marks
	Two-credit Compulsory Course	**PG2 FREN 2041 (500-599)**	Community Engagement	(This shall not be taken into consideration in the calculation of SGPA and CGPA)			
	Total			**20**		**250**	

OR

<u>OPTION-</u>II: Only Course-work in1st&2ndSemesters

SEM	Course Type	Code & Level	Name of the Course	Credit	L – T -P	Marks	MarksDist. Th.– Pr.-IA
I	Major/Core Course	**PG1 FREN1011 (500-599)**	Francophone Literature I : Afrique Noir	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Major/Core Course	**PG1 FREN 1012 (500-599)**	French Women writers	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Major/Core Course	**PG1 FREN 1013 (500-599)**	Applied Linguistics	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Major/Core Course	**PG1FREN 1014 (500-599)**	Thematic Study of 20th Century	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Major/Core Course	**PG1 FREN 1015 (500-599)**	Francophone Literature II : Québec & Asie Pacifique	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Total			**20**		**250**	
II	Major/Core Course	**PG2 FREN 2011 (500-599)**	Comparative Literature	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Major/Core Course	**PG2 FREN 2012 (500-599)**	India in French Writings	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Major/Core Course	**PG2 FREN 2013 (500-599)**	French Travel Literature	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Major/Core Course	**PG2 FREN 2014 (500-599)**	Literary Translation with case study project	4	3-0-1	50	30 – 10 – 10
	Major/Core Course	**PG2 FREN 2015 (500-599)**	Thematic Study of 19th Century : Réalism and Naturalism	4	3-1-0	50	40 – 0 – 10
	Two-credit Compulsory Course	**PG2 FREN 2041 (500-599)**	Community Engagement	(This shall not be taken into consideration in the calculation of SGPA and CGPA)			
	Total			**20**		**250**	

OR

OPTION-III: Only Research Thesis/Project in1st&2ndSemesters

SEM	Course Type	Code & Level	Name of the Course	Credit	L – T -P	Marks	Marks Dist. Th.– Pr.-IA
I	Research Thesis/ Project	**PG1 FREN 1031 (500-599)**	Research Thesis/ Project	20	0-0-20	250	0-250-0 Preparation & Submission of Research Thesis/ Project Report (12 Credits)-150Marks, Seminar Presentation (4 credits,50Marks)& Viva-voce (4 Credits,50Marks,)-8Credits,100Marks
Total				**20**		**250**	
II	Research Thesis/ Project	**PG1 FREN 2031 (500-599)**	Research Thesis/ Project	20	0-0-20	250	0-250-0 Preparation & Submission of Research Thesis/ Project Report (12 Credits)-150Marks, Seminar Presentation (4 credits,50Marks)& Viva-voce (4 Credits,50Marks,)-8Credits,100Marks
	Two-credit Compulsory Course	**PG2 FREN 2041 (500-599)**	Community Engagement	(This shall not be taken into consideration in the calculation of SGPA and CGPA)			
Total				**20**		**250**	
Grand Total				**40**		**500**	

OPTION-I: Course work in the1st Semester&ResearchThesis/Projectinthe2nd Semester

Sem.	Course Type	Name of the Course	Course Code	Objective	Outcome
I	Major/DS Course (Core)	**Francophon Literature I : Afrique Noir** Alain Mabanckou, Sheikh Hamidou Kane, Mongo Bêti Léopold Sédar Senghor, Aimé Césaire, Birago Diop, Ousmane Socé Calixthe Beyala, Mariam Bâ, Gaël Faye, Hamadou Kourama, Mohammed Mbougar Sarr (Extracts of Literary works)	PG1 FREN 1011	To provide an overview of Afrique noir francophone literature and literary movements and works	Students will develop an understanding of Afrique noir francophone literature and literary movements and works
	Major/DS Course (Core)	**French Women writers** Mme de Sévigné, Mme de La Fayette, George Sand, Louise Colet, Colette, Nathalie Sarraute, Marguerite Yourcenar, Simone de Beauvoir, Marguerite Duras, Monique Witing, Hélène Cixous (Extracts of Literary works)	PG1 FREN 1012	To introduce the French Women writers and their literary contribution	Students will develop critical view of Women writers and their contribution in literature
	Major/DS Course (Core)	**Applied Linguistics** Definition and scope of Applied Linguistics Branches of Applied Linguistics, Linguistics and language teaching, Behaviorism Lesson Planning, Material Development, Artificial Intelligence and Language, Digital Language Learning, Sociolinguistics, Language and Society, Language Variation, Register, Dialects, Bilingualism and Multilingualism, Technology-assisted learning Code-switching and Code-mixing Micro-teaching, Project work	PG1 FREN 1013	To explore methodologies, strategies, and pedagogical approaches for teaching French as a foreign language, focusing on linguistic acquisition and cultural context.	Students will develop practical teaching skills, understand language learning processes, and be able to design effective lesson plans for diverse learners.
	Major/DS Course (Core)	**Thematic Study of 20th Century** Literary works based on literary Movements Existentialism , Absurdity, Nouveau Roman	PG1 FREN 1014	To explore the evolution of French literary movements of 20th century, examining, authors, and texts that have shaped cultural and intellectual traditions.	Students will gain an understanding of literary movements, themes, and contributions of French writers, developing critical analysis skills and a deeper appreciation of linguistic and cultural diversity.

	Major/DS Course (Core)	**Francophone Literature II : Québec & Asie Pacifique** Gabrielle Roy (De quoi t'ennuies-tu Eveline ?, Bonheur d'Occasion), WEmile Nelligan (poésie Complète), Jean Paul Audet, Michel Tremblay, Anne Héber, French canadian Philosopher and extracts from their writings , Ananda Devi, Shumona Sinha, Titaua Peu, Linda Lê, François Cheng, Ying Chen, Kim Thuy	PG1 FREN 1015	To provide an overview of Québec & Asie Pacifique francophone literature and literary movements and works	Students will develop an understanding of Québec & Asie Pacifique francophone literature and literary movements and works

<u>OPTION-II</u>: Only Course-work in1st&2ndSemesters

Sem.	Course Type	Name of the Course	Course Code	Objective	Outcome
I	Major/DS Course (Core)	**Francophone Literature I : Afrique Noir** Alain Mabanckou, Sheikh Hamidou Kane, Mongo Bêti Léopold Sédar Senghor, Aimé Césaire, Birago Diop, Ousmane Socé Calixthe Beyala, Mariam Bâ, Gaël Faye, Hamadou Kourama, Mohammed Mbougar Sarr (Extracts of Literary works)	PG1 FREN 1011	To provide an overview of Afrique noir francophone literature and literary movements and works	Students will develop an understanding of Afrique noir francophone literature and literary movements and works
	Major/DS Course (Core)	**French Women writers** Mme de Sévigné, Mme de La Fayette, George Sand, Louise Colet, Colette, Nathalie Sarraute, Marguerite Yourcenar, Simone de Beauvoir, Marguerite Duras, Monique Witing, Hélène Cixous (Extracts of Literary works)	PG1 FREN 1012	To introduce the French Women writers and their literary contribution	Students will develop critical view of Women writers and their contribution in literature .

	Major/DS Course (Core)	**Applied Linguistics** Definition and scope of Applied Linguistics, Branches of Applied Linguistics, Linguistics and language teaching, Behaviorism Lesson Planning , Material Development, Artificial Intelligence and Language, Digital Language Learning, Sociolinguistics, Language and Society, Language Variation Register, Dialects, Bilingualism and Multilingualism, Technology-assisted learning Code-switching and Code-mixing Micro-teaching, Project work	PG1 FREN 1013	To explore methodologies, strategies, and pedagogical approaches for teaching French as a foreign language, focusing on linguistic acquisition and cultural context.	Students will develop practical teaching skills, understand language learning processes, and be able to design effective lesson plans for diverse learners.
	Major/DS Course (Core)	**Thematic Study of 20th Century** Literary works based on literary Movements :Existentialism , Absurdity, Nouveau Roman	PG1 FREN 1014	To explore the evolution of French literary movements of 20th century, examining, authors, and texts that have shaped cultural and intellectual traditions.	Students will gain an understanding of literary movements, themes, and contributions of French writers, developing critical analysis skills and a deeper appreciation of linguistic and cultural diversity.
	Major/DS Course (Core)	**Francophone Literature II : Québec & Asie Pacifique** Gabrielle Roy (De quoi t'ennuies-tu Eveline ?, Bonheur d'Occasion), WEmile Nelligan (poésie Complète), Jean Paul Audet, Michel Tremblay, Anne Héber, French canadian Philosopher and extracts from their writings , Ananda Devi, Shumona Sinha, Titaua Peu, Linda Lê, François Cheng, Ying Chen, Kim Thuy	PG1 FREN 1015	To provide an overview of Québec & Asie Pacifique francophone literature and literary movements and works	Students will develop an understanding of Québec & Asie Pacifique francophone literature and literary movements and works

Sem.	Course Type	Name of the Course	Course Code	Objective	Outcome
II	Major/DS Course (Core)	**Comparative Literature** Definition, scope and objectives of Comparative Literature History and development of Comparative Literature Major schools and approaches Literature beyond national boundaries, Comparative study of themes (love, exile, identity, memory, war, freedom) Comparative study of literary genres, Epic, Drama, Poetry and Novel, Myth and folklore in world literature, Comparative aesthetics, Translation as cultural mediation, Literary adaptation Intertextuality, Reception theory Comparative stylistics Comparative Study of French and World Literature	PG1 FREN 2011	To provide an overview of Comparative method for studying French and Francophone Literature	Students will develop an idea to compare in French and Francophone Literature
	Major/DS Course (Core)	**India in French Writings** Historical contacts between France and India, Orientalism and representations of India, Early French accounts of India François Bernier Jean-Baptiste Tavernier Abbé Dubois Téophile Gautier Leconte de Lisle Jules Verne Romain Rolland André Gide André Malraux Henri Michaux	PG1 FREN 2012	To explore India in French literary works	Students will develop critical view understanding of India in French literature.

	Major/DS Course (Core)	**French Travel Literature** Definition and scope of travel literature,History and evolution of French travel writing, Travel literature as a literary genre Travel, exploration, and cultural encounters François Bernier Jean-Baptiste Tavernier Pierre Loti – L'Inde (sans les Anglais) Travel, Orientalism, and exoticism Pierre Loti Alain Daniélou Nicolas Bouvier Raymond Rousel Jackie Assayag	PG1 FREN 2013	To introduce the study of French Travel literature	Students will develop the idea of French Travel Writings worldwide
	Major/DS Course (Core)	**Literary Translation with case study project** Definition, Definition and scope of literary translation, Faitfullness of the Translation, History of literary translation, Types of literary translation, Translator as reader and creator, Equivalence and fidelity, Literal vs. free translation, Domestication and Foreignization, Translation and cultural Transfer, Case study on an any translated works into any Indian language	PG1 FREN 2014	This course aims to introduce students to the principles and practices of literary translation, develop their ability to analyse and translate literary texts, and enhance their understanding of translation through selected case studies.	Upon completion of the course, students will be able to apply literary translation techniques, critically evaluate translated texts, and produce accurate and culturally appropriate translations of literary works.
	Major/DS Course (Core)	**Thematic Study of 19th Century : Realism and Naturalism**	PG1 FREN 2015	To explore two specific French literary movements of 19th century, examining, authors, and texts that have shaped cultural and intellectual traditions.	Students will gain an understanding of literary movements, themes, and contributions of French writers, developing critical analysis skills and a deeper appreciation of linguistic and cultural diversity.

One and half Year PG Diploma after the completion of One-year/Two-year PG Programme: Semester-wise and Course-wise Distribution of Credits							
Sem	**Course1**	**Course2**	**Course3**	**Course4**	**Course5**	**Total Marks**	**Total Credits**
Level(400-499)							
I	1course Cr.-4	1course Cr.-4	1course Cr.-4	1course Cr.-4	1course Cr.-4	250 (Each course shall be of 50 marks.)	20
II	1course Cr.-4	1course Cr.-4	1course Cr.-4	1course Cr.-4	1 course Cr.-4	250 (Each course shall be of 50 marks.)	20
III		**Level(500-599)** Internship/Project:Credit-10(150marks) A. Internship/Project Report (6 Credits): 90 Marks B. Seminar Presentation (2 credits,30 Marks) &Viva-Voce(2 Credits, 30 Marks): 4credits,60 Marks					10
		Total Credit(Postgraduate Diploma)					50